



香港獨木舟總會

慶祝香港特別行政區成立 20 周年 香港獨木舟馬拉松半環島賽 2017

香港獨木舟總會主辦 香港遊艇會 香港航海學校 協辦 康樂及文化事務署資助



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

- 日期：2017 年 12 月 3 日 (星期日)
如比賽當日早上 7 時天文台宣佈紅色或黑色暴雨警告、強烈季候風訊號、一號或以上颱風訊號生效，比賽將會改期舉行，詳細安排另行通知。
後備日期 2017 年 12 月 10 日(星期日)
- 時間：上午 9 時至午 4 時
- 地點：起點—銅鑼灣香港遊艇會 (香港海底隧道入口)
終點—赤柱
約 26 千米

組別：

組別	男子單人	女子單人	男子雙人	女子雙人	混合雙人	參賽資格	
青少年組	✓	✓				18 歲以下	所有賽員必須持有「中級獨木舟證書」或「舊制中級金章獎勵證書」或以上資歷。使用裝置船尾舵艇隻者，必須持有初級競賽員(K)證書或以上資歷。
青少年組 (雙人組)			✓ (男雙、女雙或混合)				
公開組 (無舵艇組)	✓	✓				18 歲或以上 及 未曾於 2014-2017 年西貢長途賽獲取前三名 或未曾代表香港參加海外之長途賽事	
公開組 (有舵艇組)	✓	✓					
公開組 (逐浪組)	✓	✓				18 歲或以上	
精英組 (無舵艇組)	✓	✓					
精英組 (有舵艇組)	✓	✓					
先進 A 組 (有舵艇組)	✓	✓					
先進 A 組 (無舵艇組)	✓	✓				35-44 歲	
先進 B 組 (有舵艇組)	✓	✓					
先進 B 組 (無舵艇組)	✓	✓				45 歲-54 歲	
先進 C 組 (有舵艇組)	✓	✓					
先進 C 組 (無舵艇組)	✓	✓				55 歲或以上	
公開雙人組 (無舵艇組)			✓	✓	✓		
公開雙人組 (有舵艇組)			✓	✓	✓	不分年齡及組別	

年齡以比賽當日 (2017 年 12 月 3 日) 為準

- 裝備：賽員必須自備比賽艇隻及一切個人裝備，大會不設租用艇隻，所有艇隻只可於比賽當天運到起點，不設寄存。



慶祝香港特別行政區成立 20 周年 香港獨木舟馬拉松半環島賽 2017

香港獨木舟總會主辦 香港遊艇會 香港航海學校 協辦 康樂及文化事務署資助



出發時間：上午 10 時正。

- 獎品：
1. 每項賽事均設冠、亞、季軍。
 2. 「團體盃」將頒予得分最高之註冊屬會，計分方法如下：

冠軍 6 分	亞軍 4 分	季軍 3 分	第四名 2 分	第五名 1 分
--------	--------	--------	---------	---------

參賽屬會在同分的情況下，以屬下所有賽員獲得較高及較多名次者為勝，計至最後一名。

個別組別如報名隊數不足，獎項及團體分安排如下：

報名隊數	少於 3 隊	3 至 4 隊	5 至 6 隊	7 隊或以上
獎項	項目取消	只設冠軍	只設冠、亞軍	設冠亞季軍
團體分	---	只計算頭兩名	只計算頭三名	計算至第五名

- 參加費用：
- 單人組別 會員—每位 HK\$150 非會員—每位 HK\$200
 雙人組別 會員—每組 HK\$200 非會員—每組 HK\$300
 劃線支票抬頭請書「香港獨木舟總會有限公司」或「The Hong Kong Canoe Union Limited」。

領隊會議：將於 2017 年 11 月 22 日（星期三），下午 7 時正於香港獨木舟總會沙田石門訓練中心舉行。
 （各領隊及個人參賽者，務必出席，本會不再另函通知。）

- 報名辦法：
1. 公開報名，歡迎個人及屬會參加。
 2. 請填妥報名表，連同證書副本及費用支票，於 2017 年 11 月 1 日（星期三）或以前送抵本會辦事處（香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑 1 號奧運大樓 2014 室）；如郵寄則以郵戳為準。
 3. 以屬會名義參加者，必須填交團體報名表。
 4. 逾期遞交表格、報名費不足、欠缺資料或需要更改內容之表格，恕不接受。
 5. 比賽當日，大會需要核對賽員身份，務請賽員出示身份證明文件，或有相片之證件，例如學生證等（可用副本）。
 6. 如因惡劣天氣而取消比賽，參加者可於 2017 年 12 月 15 日或以前連同收據正本向本會申請發還款項。詳情請向本會查詢。
 7. 如有任何查詢，請致電 2504 8186 或電郵 info@hkcanoe.com.hk 與本會秘書處聯絡。



慶祝香港特別行政區成立 20 周年 香港獨木舟馬拉松半環島賽 2017

香港獨木舟總會主辦 香港遊艇會 香港航海學校 協辦 康樂及文化事務署資助

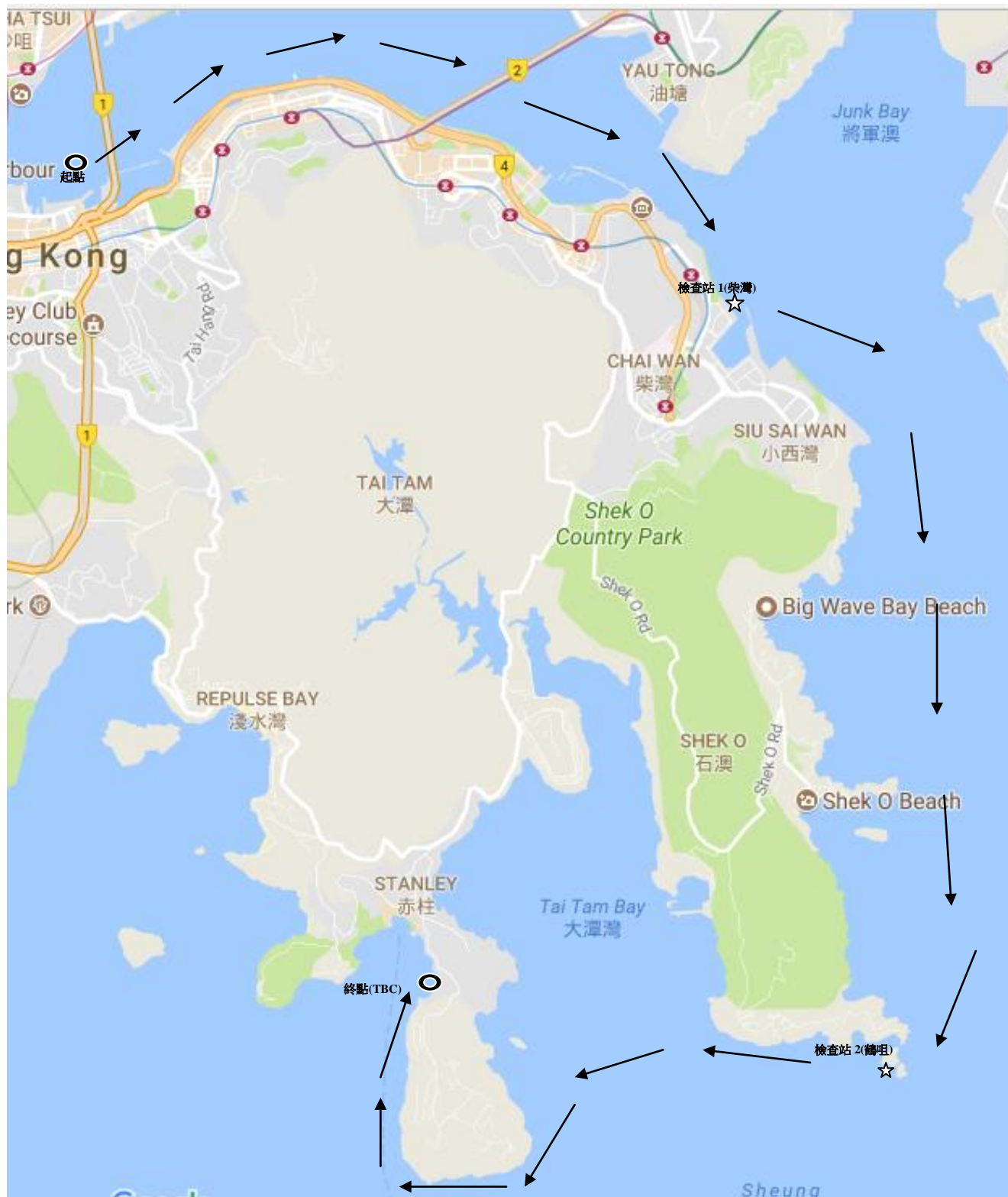


比賽條例及安全守則

1. 賽員必須自備所有裝備，出賽艇隻必須適宜作海上航程，並附有下列設備：
 - 艇前及艇後必須有安全繩及手挽
 - 艇頭及艇尾必須各有固定 13.6 公斤浮力。
 - 艇隻可裝置船尾舵
2. 賽員必須在整個賽事進行期間穿著／佩戴下列所有裝備：
 - 合標準之救生衣或助浮器
 - 防浪裙
 - 鞋（款式必須包著整個腳掌，涼鞋及拖鞋均不合標準）
 - 哨子
 - 適當之划艇裝束
3. 凡於比賽中使用裝置船尾舵艇隻者，必須持有初級競賽員(K)證書或以上資歷，並於報名時將有關資歷證明一併呈交。凡於比賽當日始提出使用裝置船尾舵艇隻者，一概恕不接納。
4. 在出賽前，賽員及所有裝備必須接受本會指定人員檢查，並通過合格，方能參賽。
5. 賽事進行中：
 - 獨木舟須盡量靠近沿岸前進
 - 參加者在比賽進行中，如需要救援或協助，可舉槳、吹哨子或發出求救訊號
 - 任何賽員如發現其他參加者處身危險環境中，必須盡力協助拯救
 - 獨木舟經過航道及渡輪碼頭時必須留意往來船隻及留意工作人員指示
6. 賽員在下列情況下，比賽資格將被取消：
 - 不遵守國際獨木舟協會所頒佈之馬拉松賽例內之賽事守則；及觸犯比賽條例及安全規例。
 - 在賽事進行期間，脫去救生衣或助浮器。
 - 賽員在出發前或及返回終點後，沒有立即向負責之起／終點裁判報到。(Sign-in/out)
 - 賽員沒有規定時間內，到達下列檢查站：

- 檢查站 1	柴灣	11:45 前
- 檢查站 2	鶴咀	13:30 前
- 終點	赤柱	14:30 前
7. 裁判如認為任何賽員因體力或其他問題，未能完成賽事或繼續比賽，或可能影響個人或他人之安全或使整個賽事受阻延；有權終止該賽員比賽，並可令該賽員登上護航船，賽員必須遵從。違例者將受紀律處分。
8. 上訴：在大會成績宣佈後 10 分鐘內，賽員有權上訴。所有上訴，必須以書面申請，並連同 HK\$200，呈交予賽事主委。如上訴得值，該筆款項可獲發還。上訴委員會之判決，乃最後裁決。
9. 比賽賽例根據國際獨木舟協會所頒佈之馬拉松賽例。
10. 賽例如有修改，將在賽前領隊會議中公佈。
11. 比賽艇隻可使用電泵。
12. 如有違反本比賽條例及安全守則者，本會將有權採取適當之紀律處分。
13. 本會保留解釋及修改以上條例之權利。

比賽地圖(暫定)





慶祝香港特別行政區成立 20 周年 香港獨木舟馬拉松半環島賽 2017

香港獨木舟總會主辦 香港遊艇會 香港航海學校 協辦 康樂及文化事務署資助



個人報名表(單人) Individual Entry Form(Single)

會籍 Membership <input type="checkbox"/> 會員 Member (號碼 No. _____) <input type="checkbox"/> 非會員 Non-member	
姓名 Name(中文 Chinese) _____ (英文 English) _____	
地址 Address _____	
身份證號碼 HKID No. _____	年齡 Age _____ 性別 Gender _____
電話 Tel. _____	電郵 Email. _____ 傳真 Fax _____

* 如遇意外，請通知以下人士：If there is accident occurred, please inform the following person:

姓名 Name: _____ 關係 Relationship: _____ 聯絡電話 Tel: _____

參加項目 Event of Entry (請選擇一項 Please Choose One

<p>單人 Single 會員 Member \$150/人 head 非會員 Non-Member \$200/人 head</p>	<input type="checkbox"/> 男子青少年組 <input type="checkbox"/> 女子青少年組 <input type="checkbox"/> 男子精英組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> 女子精英組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"> 男子公開組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> 女子公開組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> 男子公開組(逐浪艇組) <input type="checkbox"/> 女子公開組(逐浪艇組) </input>	<input type="checkbox"/> 男子先進 A 組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> 女子先進 A 組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> 男子先進 B 組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> 女子先進 B 組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> 男子先進 C 組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> 女子先進 C 組(有 / 無舵艇組)
--	--	--

獨木舟資歷 Qualification of Canoeing

程度 Level	競賽員證書 (K)** Racing Kayak	中級 Proficiency	高級 Advanced	教練 Coach
證書編號 Cert No				

** 凡於比賽中使用競賽(K)艇者，必須持有初級競賽員證書或以上資歷

聲明 Declaration

本人清楚了解是次比賽的性質及所有規條，亦完全明白將可能發生之任何危險情況，並同意主辦機構（香港獨木舟總會）對所有的傷亡意外或任何財物損失無須負上任何責任，不論是否由主辦機構之疏忽而引起，其後果責任一概由本人承擔。
I fully understand and agree that I take part in this race at my own risk. The organizing bodies will not be responsible for any loss or injury caused by whole or part of negligence of the organizing bodies.

備註 Remarks

◆ 本會已為本會會員出賽者購買個人傷亡保險，最高賠償額為港幣壹萬圓正。
All members of HK Canoe Union are insured against personal injury and death. The maximum compensation is HK\$10,000.00.
◆ 年齡未滿 21 歲之賽員，必須由監護人於表格上簽署。
Competitor aged under 21, this application form must be countersigned by guardian.

監護人簽署 Signature of Guardian _____ 賽員簽署 Signature _____

關係 Relationship _____ 姓名 Name _____ 日期 Date _____

回郵地址 Mail Address

姓名 Name _____ 姓名 Name _____
地址 Address _____ 地址 Address _____



慶祝香港特別行政區成立 20 周年
香港獨木舟馬拉松半環島賽 2017

香港獨木舟總會主辦 香港遊艇會 香港航海學校 協辦 康樂及文化事務署資助



個人報名表(雙人隊員 1) Individual Entry Form(Double Member 1)

會籍 Membership	<input type="checkbox"/> 會員 Member (號碼 No. _____)	<input type="checkbox"/> 非會員 Non-member
姓名 Name(中文 Chinese)	(英文 English)	
地址 Address		
身份證號碼 HKID No.	出生日期 DOB	性別 Gender
	D 日/ M 月/ Y 年	
電話 Tel.	電郵 Email.	傳真 Fax

* 如遇意外，請通知以下人士：If there is accident occurred, please inform the following person:

姓名 Name: _____ 關係 Relationship: _____ 聯絡電話 Tel: _____

隊員 1 獨木舟資歷 Qualification of Canoeing

程度 Level	競賽員證書 (K) Racing Kayak	中級 Proficiency	高級 Advanced	教練 Coach
證書編號 Cert No				

個人報名表(雙人隊員 2) Individual Entry Form(Double Member 2)

會籍 Membership	<input type="checkbox"/> 會員 Member (號碼 No. _____)	<input type="checkbox"/> 非會員 Non-member
姓名 Name(中文 Chinese)	(英文 English)	
地址 Address		
身份證號碼 HKID No.	年齡 Age	性別 Gender
電話 Tel.	電郵 Email.	傳真 Fax

* 如遇意外，請通知以下人士：If there is accident occurred, please inform the following person:

姓名 Name: _____ 關係 Relationship: _____ 聯絡電話 Tel: _____

隊員 2 獨木舟資歷 Qualification of Canoeing

程度 Level	競賽員證書 (K) Racing Kayak	中級 Proficiency	高級 Advanced	教練 Coach
證書編號 Cert No				

雙人 Double 會員 Member 非會員 Non-Member \$200/隊 group \$300/隊 group (必須二人均為會員方可享有會員價)	<input type="checkbox"/> 男子雙人組 <input type="checkbox"/> 女子雙人組 <input type="checkbox"/> 混合雙人組 <input type="checkbox"/> 青少年組 (有 / 無舵艇組)
--	--

聲明 Declaration

本人清楚了解是次比賽的性質及所有規條，亦完全明白將可能發生之任何危險情況，並同意主辦機構（香港獨木舟總會）對所有的傷亡意外或任何財物損失無須負上任何責任，不論是否由主辦機構之疏忽而引起，其後果責任一概由本人承擔。
I fully understand and agree that I take part in this race at my own risk. The organizing bodies will not be responsible for any loss or injury caused by whole or part of negligence of the organizing bodies.

備註 Remarks

- ◆ 本會已為本會會員出賽者購買個人傷亡保險，最高賠償額為港幣壹萬圓正。
All members of HK Canoe Union are insured against personal injury and death. The maximum compensation is HK\$10,000.00.
- ◆ 年齡未滿 21 歲之賽員，必須由監護人於表格上簽署。
Competitor aged under 21, this application form must be countersigned by guardian.

隊員1)姓名: _____ 隊員1)簽署: _____ (未滿21歲之參加者需由監護人填寫)監護人姓名: _____ 監護人簽署: _____

隊員2)姓名: _____ 隊員2)簽署: _____ (未滿21歲之參加者需由監護人填寫)監護人姓名: _____ 監護人簽署: _____



慶祝香港特別行政區成立 20 周年 香港獨木舟馬拉松半環島賽 2017

香港獨木舟總會主辦 香港遊艇會 香港航海學校 協辦 康樂及文化事務署資助



團體報名表 (一) Team Entry Form A

屬會名稱	
領隊姓名	
地址 Address	
電話 Tel.	電郵 Email.

賽員總名額 Total Number of Competitors (請填寫賽員總名額 Please indicate the total number of competitors)

<p>單人 Single 會員 \$150/位 head Member 非會員 \$200/位 head Non-Member</p>	<input type="checkbox"/> (人) 男子青少年組 <input type="checkbox"/> (人) 女子青少年組 <input type="checkbox"/> (人) 男子精英組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> (人) 女子精英組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> (人) 男子公開組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> (人) 女子公開組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> (人) 男子公開組(逐浪艇組) <input type="checkbox"/> (人) 女子公開組(逐浪艇組)	<input type="checkbox"/> (人) 男子先進 A 組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> (人) 女子先進 A 組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> (人) 男子先進 B 組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> (人) 女子先進 B 組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> (人) 男子先進 C 組(有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> (人) 女子先進 C 組(有 / 無舵艇組)
單人(會員) : \$150 x □人 = \$ 單人(非會員) : \$200 x □人 = \$ 單人合共 : \$		
<p>雙人 Double 會員 \$200/組 pair Member 非會員 \$300/組 pair Non-Member (必須兩人均為會員方可享有會員價)</p>	<input type="checkbox"/> (隊) 男子雙人組 (有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> (隊) 女子雙人組 (有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> (隊) 混合雙人組 (有 / 無舵艇組) <input type="checkbox"/> (隊) 青少年組	
雙人(會員) : \$200 x □隊 = \$ 雙人(非會員) : \$300 x □隊 = \$ 雙人合共 : \$		
總費用 Total Amount	\$ _____	

聲明 Declaration

本人清楚了解是次比賽的性質及所有規條，亦完全明白將可能發生之任何危險情況，並同意主辦機構（香港獨木舟總會）對所有的傷亡意外或任何財物損失無須負上任何責任，不論是否由主辦機構之疏忽而引起，其後果責任一概由本人承擔。

I fully understand and agree that I take part in this race at my own risk. The organizing bodies will not be responsible for any loss or injury caused by whole or part of negligence of the organizing bodies.

屬會蓋印
Stamp of Club

屬會代表簽署
Signature of Club Representative _____

姓名 _____ 日期 _____
Name _____ Date _____

回郵地址 Mail Address

姓名 Name _____ 姓名 Name _____
地址 Address _____ 地址 Address _____



慶祝香港特別行政區成立 20 周年
香港獨木舟馬拉松半環島賽 2017

香港獨木舟總會主辦 香港遊艇會 香港航海學校 協辦 康樂及文化事務署資助



團體報名表 (二) Team Entry Form B

屬會名稱 Name of Affiliated Club					
單人組別	賽員姓名(中文)				
男子青少年組	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子青少年組	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
男子公開組 (無舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子公開組 (無舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
男子公開組 (有舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子公開組 (有舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
男子公開組 (逐浪艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子公開組 (逐浪艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
男子精英組 (無舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子精英組 (無舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
男子精英組 (有舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子精英組 (有舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10

*使用裝置船尾舵艇隻者，必須持有初級競賽員(K) 證書或以上資歷，並請於賽員姓名旁邊加上(K)

如此報名表空格不敷應用，可自行影印加頁。Please copy additional forms if needed. Page第____頁，Total共____頁Pages



慶祝香港特別行政區成立 20 周年
香港獨木舟馬拉松半環島賽 2017

香港獨木舟總會主辦 香港遊艇會 香港航海學校 協辦 康樂及文化事務署資助



團體報名表 (三) Team Entry Form C

屬會名稱 Name of Affiliated Club					
單人組別 Event	賽員姓名(中文)				
男子先進 A 組 (無舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子先進 A 組 (無舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
男子先進 A 組 (有舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子先進 A 組 (有舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
男子先進 B 組 (無舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子先進 B 組 (無舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
男子先進 B 組 (有舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子先進 B 組 (有舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
男子先進 C 組 (無舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子先進 C 組 (無舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
男子先進 C 組 (有舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10
女子先進 C 組 (有舵艇組)	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10

*使用裝置船尾舵艇隻者，必須持有初級競賽員(K) 證書或以上資歷，並請於賽員姓名旁邊加上(K)

如此報名表空格不敷應用，可自行影印加頁。Please copy additional forms if needed. Page 第_____頁，Total 共_____頁 Pages



慶祝香港特別行政區成立 20 周年
香港獨木舟馬拉松半環島賽 2017

香港獨木舟總會主辦 香港遊艇會 香港航海學校 協辦 康樂及文化事務署資助



團體報名表 (四) Team Entry Form D

屬會名稱 Name of Affiliated Club					
雙人組別 Event	賽員姓名(中文)				
男子雙人組 (無舵艇組)	1a	2a	3a	4a	5a
	1b	2b	3b	4b	5b
女子雙人組 (無舵艇組)	1a	2a	3a	4a	5a
	1b	2b	3b	4b	5b
混合雙人組 (無舵艇組)	1a	2a	3a	4a	5a
	1b	2b	3b	4b	5b
青年雙人組	1a	2a	3a	4a	5a
	1b	2b	3b	4b	5b
男子雙人組 (有舵艇組)	1a	2a	3a	4a	5a
	1b	2b	3b	4b	5b
女子雙人組 (有舵艇組)	1a	2a	3a	4a	5a
	1b	2b	3b	4b	5b
混合雙人組 (有舵艇組)	1a	2a	3a	4a	5a
	1b	2b	3b	4b	5b

*使用裝置船尾舵艇隻者，必須持有初級競賽員(K) 證書或以上資歷，並請於賽員姓名旁邊加上(K)

如此報名表空格不敷應用，可自行影印加頁。Please copy additional forms if needed. Page 第____頁，Total 共____頁 Pages



慶祝香港特別行政區成立 20 周年
香港獨木舟馬拉松半環島賽 2017

香港獨木舟總會主辦 香港遊艇會 香港航海學校 協辦 康樂及文化事務署資助



團體報名表 (三) Team Entry Form C

屬會名稱 Name of Affiliated Club		會員編號	出生日期 (日/月/年)	獨木舟資歷 (請填寫證書編號)			
賽員姓名(中文)				競賽員證書 (K)** Racing Kayak	中級 Proficiency	高級 Advanced	教練 Coach
1			/ /				
2			/ /				
3			/ /				
4			/ /				
5			/ /				
6			/ /				
7			/ /				
8			/ /				
9			/ /				
10			/ /				
11			/ /				
12			/ /				
13			/ /				
14			/ /				
15			/ /				
16			/ /				
17			/ /				
18			/ /				
19			/ /				
20			/ /				

☆ 凡持有章別證書 (舊制中級金章獎勵證書)者，必須連同有關證書副本一併遞交 ☆
如此報名表格數不敷應用，可自行影印加頁。 第_____頁，共_____頁